

PHỤ LỤC III

**BẢO LƯU CỦA ÓT-XTRÂY-LI-A ĐỐI VỚI
CHƯƠNG 11 (DỊCH VỤ TÀI CHÍNH)**

(Bản dịch không chính thức của Vụ Hợp tác quốc tế, Ngân hàng nhà nước)

PHỤ LỤC III

BẢO LƯU CỦA ÚC ĐỐI VỚI
CHƯƠNG 11 (DỊCH VỤ TÀI CHÍNH)

GIẢI THÍCH

1. Các cam kết trong ngành dịch vụ tài chính theo Hiệp định này được thực hiện theo các hạn chế và điều kiện quy định trong phần Giải thích này và Biểu cam kết dưới đây.
2. Để làm rõ cam kết của Brunei Darussalam đối với Điều 11.5 (Tiếp cận thị trường cho các tổ chức tài chính), các pháp nhân cung cấp dịch vụ tài chính và được thành lập theo luật, quy định và hướng dẫn của Úc phải chịu các hạn chế không mang tính phân biệt đối xử về tư cách pháp nhân¹.
3. Điều 11.10.1 (Các biện pháp không tương thích) không áp dụng đối với các biện pháp không tương thích liên quan đến Điều 11.5(b) (Tiếp cận thị trường cho các tổ chức tài chính).
4. Mô tả liệt kê các nội dung không tương thích của biện pháp áp dụng đối với bảo lưu.
5. Tại Mục A của Biểu cam kết này, theo Điều 11.10.1 (Các biện pháp không tương thích), các điều khoản của Hiệp định này được chỉ rõ tại phần **Nghĩa vụ liên quan** của bảo lưu không áp dụng đối với các biện pháp không tương thích tại phần **Mô tả** của bảo lưu đó.

PHỤ LỤC III

1 Ví dụ, liên danh và doanh nghiệp tư nhân không được chấp nhận có đủ tư cách pháp nhân để là tổ chức tín dụng ký gửi tại Brunei Darussalam. Giải thích này không nhằm làm ảnh hưởng, hay nói cách khác, không hạn chế tổ chức tín dụng của Bên khác lựa chọn hình thức chi nhánh hoặc công ty con 100% vốn nước ngoài.

MỤC A

A-1

Ngành:	Dịch vụ Tài chính
Phân ngành:	Ngân hàng và các dịch vụ tài chính khác (ngoại trừ bảo hiểm)
Nghĩa vụ liên quan:	Đối xử quốc gia (Điều 11.3) Tiếp cận thị trường cho các tổ chức tài chính (Điều 11.5)
Cấp Chính phủ	Trung Ương
Biện pháp:	<i>Đạo luật Ngân hàng 1959 (Cth)</i> <i>Đạo luật về Hệ thống thanh toán (Quy định) 1998 (Cth)</i>
Mô tả:	<p>Chi nhánh ngân hàng nước ngoài được chấp thuận như một tổ chức ký gửi tại Úc (ADI nước ngoài) không được phép nhận những khoản tiền gửi đầu tiên (và các loại quỹ khác) dưới \$250,000 đô la Úc từ các cá nhân và các tổ chức không phải là doanh nghiệp.</p> <p>Văn phòng đại diện của ngân hàng nước ngoài không được phép thực hiện bất kỳ dịch vụ ngân hàng nào, bao gồm quảng cáo tiền gửi, tại Úc. Văn phòng đại diện này chỉ được phép hoạt động như một điểm liên hệ.</p>

A-2

Ngành:	Dịch vụ tài chính
---------------	-------------------

Phân ngành:	Tất cả
Nghĩa vụ liên quan:	Nhân sự quản lý cấp cao và Ban giám đốc (Điều 11.9)
Cấp Chính phủ:	Trung Ương
Biện pháp:	<i>Đạo luật doanh nghiệp 2001 (Cth)</i> <i>Các quy định doanh nghiệp 2001 (Cth)</i>
Mô tả:	Ít nhất một giám đốc của một công ty tư nhân phải thường trú tại Úc. Ít nhất hai giám đốc của một công ty công phải thường trú tại Úc.

A-3

Ngành: Dịch vụ Tài chính

Phân ngành:	Tất cả
Nghĩa vụ liên quan:	Đối xử Quốc gia (Điều 11.3) Đối xử Tối huệ quốc (Điều 11.4) Tiếp cận thị trường cho các tổ chức tài chính (Điều 11.5) Thương mại qua biên giới (Điều 11.6) Nhân sự quản lý cấp cao và Ban giám đốc (Điều 11.9)
Cấp Chính phủ:	Khu vực
Nguồn biện pháp:	Tất cả các biện pháp không tương thích hiện tại ở cấp khu vực của Chính phủ
Mô tả:	Tất cả các biện pháp không tương thích hiện tại ở cấp khu vực của Chính phủ

A-4

Ngành:	Dịch vụ Tài chính
Phân ngành:	Ngân hàng và các dịch vụ tài chính khác (ngoại trừ bảo hiểm)
Nghĩa vụ liên quan:	Đối xử quốc gia (Điều 11.3)
Cấp Chính phủ:	Trung Ương
Nguồn biện pháp:	<i>Đạo luật Ngân hàng Thịnh vượng chung 1959 (Cth)</i>
Mô tả:	Các nghĩa vụ của Ngân hàng Thịnh vượng chung, trước đây thuộc sở hữu của Chính phủ Thịnh vượng chung, sẽ được bảo đảm bằng các thỏa thuận bảo lãnh có tính chất chuyển tiếp.

A-5

Ngành:	Dịch vụ Tài chính
Phân ngành:	Dịch vụ bảo hiểm nhân thọ
Cấp Chính phủ:	Trung Ương
Nghĩa vụ liên quan:	Đối xử quốc gia (Điều 11.3) Tiếp cận thị trường (Điều 11.5)
Nguồn biện pháp:	<i>Luật Bảo hiểm nhân thọ 1995 (Cth)</i>
Mô tả:	Sự phê duyệt của nhà bảo hiểm nhân thọ không thường trú được giới hạn cho các công ty con hợp thành theo luật của Úc.

PHỤ LỤC III

MỤC B

B-1

Ngành:	Dịch vụ tài chính
Phân ngành:	Tất cả
Nghĩa vụ liên quan:	Đối xử Quốc gia (Điều 11.3)
Cấp Chính phủ:	Trung Ương và Khu vực
Mô tả:	Úc bảo lưu quyền áp dụng và duy trì bất kì biện pháp nào liên quan tới bảo lãnh của Chính phủ cho các doanh nghiệp thuộc sở hữu Chính phủ có các hoạt động cung cấp dịch vụ tài chính, bao gồm bảo lãnh liên quan tới việc tư nhân hóa các doanh nghiệp này.